som brukes i landet der produktet selges.

BRUK

Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. Du bærer ikke klatreutstyr og klatring og friklatring ved å lene innvendende instruksjer: for å benytte deg av våre produkter, må du først ha fått tilstrekkelig opplæring i klatretekniker. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensiell farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødsituasjoner. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og så fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks. temperatur 30 °C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metalldeler:* Vask med vann, og la dem tørke. *Temperatur:* Pass på at produktet ikke utsettes for temperaturer under 80 °C for å unngå å endre dets egenskaper og ytelser. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, bortsett fra de som er drivstoff, som kan endre produktets egenskaper.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.

ANSVAR

Foretaket C.A.M.P. SpA, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et C.A.M.P. produktet som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å bruke produktet i henhold til disse instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. SpA, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforholdet. For produkter brukes må man sørdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

3 ÅRS GARANTI

Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller forringelse, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen ettlinkt bruk.

SPESIFIKK INFORMASJON

BRUK

Bruksområde

Podvojný lůžkoviec Wing 2 jest ruchomym urządzeniem połączenia typu A, które zostało zaprojektowane do stosowania na wysokych z przewodów stalowych lub lin półstatycznych EN 1891 (**Tabela A / Rys.1-2**).

Produkt jest częścią składową indywidualnego systemu bezpieczeństwa; służy do ochrony przed ryzykiem upadku z wysokości i stosowany jest na Torach Linowych zgodnych z normą EN 15567-1.

Zastosowania

Przewód linii bezpieczeństwa, którą stosuje się na wysokości razem z podwójnym blocznikiem Wing 2 w połączeniu z pętlami akrobatycznych, powinien być wykonany z wielożywego stali; można używać różne rodzaje: normalny, wstępnie formowany, zapobiegający skręcaniu lub wytłaczany. Przy wyliczeniach minimalnej przestrzeni pod użytkownikiem należy brać pod uwagę maksymalny kąt wyciągu linowego pod obciążeniem, jak to pokazano na **Rys.3.**

Bloczek Wing 2 nie może być używany z żadnym innym rodzajem liny ratunkowej, niż liny wymienione w **Tabela A.**

Aby odpowiednio dobrać krzesełko przewodu lub liny oraz właściwych obciążeń, należy zapoznać się z danymi w **Tabeli A i B.**

Wilgoć i mróz mogą zmieniać dynamiczną wydajność tego wyrobu, nie wpływają jednak na jego wytrzymałość. W czasie stosowania rolek zalecia się zakładanie rękawiczek. Podczas podbierania należy zwracać uwagę, aby podejrzane lub podwójne łonze nie pochwyciły części użytkownika (niebezpieczeństwo uduszenia i urazu kirtani).

CONTROLA I KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdzić, czy kółko swobodnie się obraca. Jeśli po czyszczeniu kółko się nie się obraca, należy nasmarować oś kółka smarem na bazie silikonu. Uważać Zalecro czyścić wszystkie części i smarowania po każdym użyciu w środowisku morskim. Jeśli po nasmarowaniu, usterka nadal występuje, należy wyłączyć rolki z użytkowania.

PRZEGLĄD

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości urządzenia. Oprócz zwykłej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, podczas i po każdym użyciu, niniejszy produkt musi być sprawdzany przez posiadającą odpowiednie kompetencje osobę co 12 miesięcy począwszy od daty pierwszego użycia produktu; tę datę oraz późniejsze kontrole należy zapisywać w karcie użytkowania produktu: dokumentację należy przechowywać w celu kontroli i późniejszego korzystania przez cały okres wyrobu(od produktu: Sprawność czytelnność oznaczeń wyrobu. W przypadku któreś z poniższych wad, produkt nie nadaje się do dalszego użytku:

•luz lub osłabienie nitów na osi kółka.

•występowanie pęknięć na częściach metalowych

•trwałe odkształcenie części metalowych.

•korozja powodująca silne zmiany

•luz lub osłabienie nitów na osi kółka.

•występowanie pęknięć na częściach metalowych

•trwałe odkształcenie części metalowych.

•korozja powodująca silne zmiany na powierzchni metalu (które nie zniknął przy lekkim potarciu papierem ściernym)

•zużycie kółka powodujące znaczne zmniejszenie przekroju (gardła),

Jeśli wyrób lub kółeczko z jego części są zużyte lub wadliwe, należy je wymienić, również w przypadku jednej wątpliwości co do ich dobrego stanu. Każdy z elementów wchodzących w skład systemu zabezpieczającego musi być uszkodzeniu podczas upadku i z tego względu musi być zawsze skontrolowany przed ponownym użyciem. Każdy produkt, który uczestniczył w częściem odpadniętego, musi być wymieniony z uwagi na możliwość wystąpienia strukturalnych uszkodzeń niewidocznych, jeśliśnie widać ich z zewnątrz.

OKRES ŻYWOTNOŚCI

Okres żywotności wyrobu jest nieograniczony, jeśli nie pojawiają się przyczyny powodujące wyłączenie go z użytku i pod warunkiem przeprowadzania okresowych kontroli co 12 miesięcy i zapisywania ich wyników w karcie użytkowania wyrobu. Poniższe czynniki mogą spowodować skrócenie okresu żywotności wyrobu: intensywna eksploatacja, uszkodzenia części wyrobu, kontakt z substancjami chemicznymi, wysokie temperatury, starzenie, nadcięcia, silne uderzenia, błędy w sposobie użytkowania i zalecanej konserwacji. W przypadku wątpliwości, czy produkt nadal zapewnia niezbędne bezpieczeństwo, należy skontaktować się z firmą C.A.M.P. SpA lub dystrybutorem.

TRANSPORT

Chronić wyrób przed wytłuszczeniami czynnikami.

ČEŠTINA

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Společnost C.A.M.P. dodává lehké a inovativní výrobky pro potřeby horolezců. Jsou to výrobky spolehlivé a bezpečné, protože jsou testované a vyrábené v rámci certifikovaného systému jakosti. Používejte výrobek po celou dobu jeho životnosti dle přiloženého návodu: **návod si přečtěte, prostudujte a uschovejte ho**. V případě ztráty lze opakované stáhnout návod k použití výrobku z webu **www.camp.it.** Prohlášení o shodě EU lze stáhnout z těchto stránek. Prodejce musí poskytnout návod k použití výrobku v jazyce země, ve které se bude výrobek prodávat.

POUŽITÍ

Toto příslušenství musí používat pouze osoby kompetentní a prokloené, nebo pod dohledem osob prokloených nebo kompetentních. Toto pokyny VAM nepokrývají veškeré o technikách lezení, alpském lezení a horolezectví, ani o jakékoliv jiné přídružené aktivitě. Lezení a jakákoliv jiná aktivita, pro kterou je toto příslušenství určeno, je potenciálně nebezpečná. Nesprávná volba nebo použití i nesprávná údržba výrobku může způsobit poškození, vážná zranění nebo smrt. Uživatel musí být zdravotně způsobilý, schopen dbát na vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace. Výrobek smí být použán jen způsobem nije popsaným a nesmí být modifikován. Může být použit v kombinaci s jinými artikly vhodných vlastností a v souladu s evropskými předpisy (EN) jež jednotlivých na omezení výrobku.

ÚDRŽBA

Čištění textilních a plastových částí: umývejte výhradně sladkou vodou s neutrálním mýdlovým přípravkem (maximální teplota 30°C) a vysušte přirozeným způsobem vzdálené od přímých tepelných zdrojů. *Čištění kovových částí:* omyjte sladkou vodou a vysušte. *Teplota:* vyrobek udržujte v teplotě nižší než 80°C k zachování jeho charakteristik a jeho vlastností. *Chemické látky:* zlikvidujte výrobek v případě kontaktu s chemickými látkami, rozpouštědly nebo paliv, které mohou způsobit zhoršení jeho vlastností.

SKLADOVÁNÍ

Rozbalený výrobek skladujte na suchém a chladném místě, vzdálený od světla a zdrojů tepla, zvýšené vlhkosti, hran ostrých předmětů, látek způsobujících korozi, nebo jakoukoliv možnost poškození.

ODPOVĚDNOST

Společnost C.A.M.P. SpA, nebo distributor, nepřijímají žádnou odpovědnost za škody, zranění nebo smrt, způsobenou nesprávným používáním výrobku, nebo v případě modifikovaného výrobku. Je odpovědností uživatele pochopit a dodržovat pokyny řádného a bezpečného používání každého výrobku dodaného firmou C.A.M.P. SpA, nebo jejím prostřednictvím a provádět je k činnostem, ke kterým byl vyroben použitím všech bezpečnostních procedur. Před použitím výbavy zvolte účinný způsob záchrany v nouzovém případě. Jste osobně odpovědni za vaší činnost a rozhodnutí: nejste-li schopni přijmout všechna rizika z nich pocházející, toto vybavení nepoužívejte.

TŘÍLETÁ ZÁRUKA

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na všechny materiálové nebo výrobní vady od data nákupu. Záruka neobjímá: běžné opotřebení, změny v úpravy, nesprávné skladování, korozi, škody v důsledku nehod, nedbalosti a použití, pro které tento výrobek není určen.

ESPECIFIKÉ INFORMACE

NÁVOD K POUŽITÍ

Oblast použití

Dvojitá kladka Wing 2 je mobilní připojovací zařízení typu A určené k použití na ocelové drátěné nebo textilní kabelech nebo na polostatickém lanech EN 1891 (**tabulka A / obr. 1-2**).

Výrobek je součástí individuálního bezpečnostního systému, jehož cílem je ochránit před rizikem pádu z výšky používaným pro akrobatické trasy podle normy EN 15567-1.

Použití

Kabel bezpečnostního vedení používaný s dvojitou kladkou Wing 2 ve výškových akrobatických parcích musí být z oceli s více prameny, jež může být různých typů: běžná, předem tvarovaná, zajištěná proti otáčení nebo kovaná. Pro výpočet minimálního prostoru pod uživatelem je nutné vzít v úvahu maximální úhel lanové dráhy se zátěžením, jak je to znázorněno na **obr. 3.**

Wing 2 se nesmí používat s žádným jiným typem záchranného lana, než jsou lana uvedená v **tabulce A.**

Výběr průměru kabelu nebo lana a vhodná zátěžení jsou uvedena v **tabulkách A a B.**

Vlhkost a mráz mohou změnit dynamick vlastnosti tohoto produktu, ale nemají vliv na odolnost. Doporučuje se používat rukavice při použití kladek. Přiřazévou dávejte pozor, aby nedošlo k zachycení uživatele (nebezpečí uškrcení, traumy).

KONTROLA A ÚDRŽBA

Zkontrolujte volin otáčen kola kladky před jejím použitím. Pokud se po provedení čištění koloneto, namažte osu kola silikonovým olejem. Poznámka: dopouštěcí se kladku vyčistit a namazat po každém používání v přímořském prostředí. Pokud po mazání závada přetrvává, kladka se nesmí používat.

ŽIVOTNOST

Bezpečnost uživatelů závisí na průběžné využitelnosti a životnosti výbavení. Kromě běžné vizuální kontroly, kterou je nutné uskutečnit před, během i po použití výrobku je nutné provádět kontrolu provedenou osobou s odpovídající kompetencí do data prvního použití výrobku; registrace tohoto data a následujících kontrol se musí uvést na provozním listu výrobku: ukládejte kontroly a referenční dokumentaci po celou dobu životnosti výrobku. Zkontrolujte také čitelnost označení výrobku. Pokud objevíte na výrobku některou z následujících vad, potom jej musíte ihned vyřadit:

•vůle nebo uvolnění nitů na ose kola.

•přítomnost trhlin na kovových součástech

•trvalá deformace kovové části

•korozе, která způsobuje změnu povrch kovu (neznizí po lehkém odření brusným papírem)

•opotřebení kola způsobuje málo významné ztenčení průřezu (drážky).

Pokud se u výrobku, jeho některé z jeho částí vyskytnou známky opotřebení, nebo vady musí být vyměněn i v případě, jednání se o pouhé podezření. Každý prvek, který je součástí bezpečnostního systému musí být vyměněn po pádu, proto musí být vždy před prvým použitím pr¥zkoušen. Každý výrobek musí být po vážném pádu vyměněn, mohlo by dojít k neviditelnému poškození.

ŽIVOTNOST

Životnost výrobku je neomezená, pokud nenastanou okolnosti které by poškodily výrobek natolik že bude potřeba ho vyřadit z provozu a pokud se budou provádět pravidelné kontroly každých 12 měsíců ode dne prvního použití. Uvedte výsledek controly do provozního listu výrobku. Faktory které mohou snížit životnost výrobku jsou: intenzivní používání, poškození částí výrobku, kontakt s chemickými látkami, zvýšená teplota, podření, zářezy, silné údery, nesprávné používání a údržba. V případě podezření, že výrobek již nepostačuje potřebnou bezpečnost, kontaktujte společnost C.A.M.P. SpA nebo distributora.

PŘEPRAVA

Výrobek chraňte před výše uvedeným nebezpečím.

SLOVENSKI

SPLOŠNE INFORMACIJE

Skupina C.A.M.P. izpolnjuje zahteve pohodnikov in plezalcev z lahkimi in inovativnimi izdelki. Izdelke načrtujemo, testiramo in proizvajamo v skladu s certificiranim sistemom kontrole kakovosti, ki vsak sistemu zagotavljajoči njihovo zanesljivost in varnost. Ta navodila so namenjena vsakemu seznanjanju o uporabi izdelka prek njegove celotne življenjske dobe. **Zato ta navodila preberite in shranite.** Če jih izgubite, jih lahko namestite s spletne strani **www.camp.it.** Izjavo EU o skladnosti je na voljo na spletni strani. Prepodajalec je dolžan izročiti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se izdelek prodaja.

UPORABA

To opremo smejo uporabljati le izurjene in usposobljene osebe ali osebe pod nadzorom izurjenih in usposobljenih oseb. Iz teh navodil se ne boste naučili tehnik plezanja, alpinizma ali drugih povezanih dejavnosti: preden uporabite to opremo, morate biti že ustrezno usposobljeni za ravnanje z vrvmi. Plezanje in druge dejavnosti, ki vključujejo uporabi, so potencialno nevarne dejavnosti. Nepravilna izbira ali uporaba ali nepravilno vzdrževanje tega izdelka lahko povzročijo poškodbe, hude rane ali smrt. Uporabnik mora biti zdravstveno sposobljen, sposoben skrbeti za svojo varnost in ukrepati v nevarnih situacijah. Izdelek se sme uporabljati le na način, ki je opisan v nadaljevanju. Izdelka se ne sme predelati. Za uporabo z drugimi izdelki v kombinaciji z ustreznimi lastnosti in bit v skladu z evropskimi normativi (EN), pri čemer je treba upoštevati omejitve za vsak posamezni kos opreme. V teh navodilih se navedeni le nekateri primeri nepravilne uporabe. Primerov napačne uporabe je mnogo vedi in vseh ni mogoče navesti niti si jih predstavljati. Če je mogoče, naj ta izdelek pripada eni sami osebi.

VZDRŽEVANJE

Čiščenje tekstilnih in plastičnih delov: Operite izključno z mehko vodo in nevtralnim milom (s temperaturo največjo 30°C). Osušite naravno, ne izpostavljajte neposrednim virom toplote. *Čiščenje kovinskih delov:* Operite z mehko vodo in osušite. *Temperatura:* Izdelka ne izpostavljajte temperaturi nad 80°C. To bi lahko ogrozilo njegovo učinkovitost in varnost njegove uporabe. *Kemikalije:* Izdelek zavrzite, če pride v stik s kemičnimi reagenti, topili in gorivi, ki bi lahko spremenili njegove lastnosti.

HRAMBA

Izdelek brez embalaže hranite v svežem in suhem prostoru, dalеč od svetlobe in virov toplote, visoke stopnje vlažnosti, dalеč od robov ali ostrih predmetov, korozivnih snovi in vseh drugih možnih povzročiteljev poškodb.

ODGOVORNOST

Podjetje C.A.M.P. SpA ozirома distributer ne bosta prizнala odgovornosti za poškodbe, zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom ali v primeru, da je bil izdelan; in da izvaja vse varnostne postopke. Uporabnikova odgovornost je: da razume in upošteva navodila za pravilno in varno uporabo vsakega izdelka, ki ga bil dobavljen od podjetja C.A.M.P. SpA ali prek njega; da ga uporablja zgolj za dejavnosti, za katere je bil izdelan; in da izvaja vse varnostne postopke. Pred uporabo opreme premislite, kako bi v primeru nevarnosti izpeljali varno in učinkovito reševanje. Osebno ste odgovorni za vaše ravnanje in odločitve: ne uporabljajte te opreme, če niste sposobni sprejeti s tem povezanih nevarnosti.

GARANCIJA 3 LETA

Ta izdelek ima 3 letno garancijo od datuma nakupa, ki velja za vse napake materialu ali izdelave. V garanciji ne spadajo: običajna obraba, modifikacije in predelave, malomarna hramba, korozija, podcenjevanje, pomanjkanje, nesreče, nemarnost in nepravilnosti ter nočna uporaba, za katere ta izdelek ni namenjen.

SPECIFIČNE INFORMACIJE

NAVODILA ZA UPORABO

Področja uporabe

Dvojni škripec Wing 2 je mobilna priključna naprava tipa A, zasnovana za uporabo na jeklenih žicah ali polstatičnih vrveh EN 1891 (**tabela A / slika 1–2**).

Izdelek je komponenta osebnega varovalnega sistema za varovanje pred nevarnostjo padcev z višine, ki se uporablja za akrobatske poti v skladu z EN 15567-1.

Uporaba

Zica sistema za zaščito pred padci, ki se z dvojnim škripcem uporablja v akrobatskih parkih na višini mora biti iz večžičnega jekla, ki je lahko izdelan v različnih oblikah: pločevina, nevtrijevo ali toženo. Pri izračunu najmanjšega prostora pod uporabnikom je treba upoštevati največjiki kot pod obremenitvijo, kot prikazuje **slika 3.**

Izdelek Wing 2 se lahko uporablja samo s sistemi za zaščito pred padci, ki so navedeni v tabeli A.

Premer žice ali vrvin primerne nosilnosti so podani v **tabeli A in B.**

Vlaga in zmrzal lahko spremenita dinamične lastnosti tega proizvoda, ne vplivata pa na njegovo nosilnost. Pri uporabi škripcev se priporoča uporaba rokavic. Bodite pozorni na zapletanje z enojnimi ali dvojnimi vrvmi pod tem vase visenja uporabnika (nevarnost zadavitve, poškodba grla).

PREVERJANJE IN VZDRŽEVANJE

Pred uporabo preverite vrtenje kolesa. Se po čiščenju kolo ne vrti, os kolesa namažite s silikonskim mazivom. Opozorilo: *Čiščenje* in mazanje se priporočata po vsaki uporabi v morskem okolju. Že po pe mazanju pomanjkljivost se naprej prisotna, je treba škripec izključiti uporabe.

PREGLED

Varnost uporabnikov je odvisna od stalne učinkovitosti in trajnosti opreme. Poleg običajnih vizualnih pregledov pred, med in po uporabi mora ta izdelek od datuma njegove prve uporabe naprej vsakih 12 mesecev pregledati kompetentna oseba. Datum prve uporabe in vseh nadaljnjih pregledov mora biti zabeležen na kontrolnem listu izdelka: to dokumentacijo hranite vso življenjsko dobo proizvoda za morebitno kontrolo in izkoriščanja. Preveriti je treba čitljivost oznak izdelka. Če je ugotovljena katera izmed naslednjih pomanjkljivosti, izdelka ne smete več uporabljati:

•ohlapnost ali prelomi na osi kolesa.

•prisotnost razpok na kovinskih delih

•trajna deformacija enega izmed kovinskih delov

•korozija, ki resno poškoduje površinsko plast kovine (ne izgine po lahnem drgnjenju s steklenim papirjem)

•obraba izdelka (zmanjšanje preseka zaradi obrabe kolesa (utor)

Če se na izdelku ali na kakšnem izmed njegovih delov vidijo znaki obrabe ali pomanjkljivosti, jih je treba zamenjati, tudi v primeru dvoma. Pri padcu se lahko vsak element, ki je del varnostnega mehanizma, poškoduje. Zato ga je treba vselej pregledati pred ponovno uporabo. Vsak izdelek, ki je utrpel hud padec, je treba zamenjati, ker obstaja možnost strukturnih poškodb, ki niso vidne s prostim očesom.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je neomejena, če ni prišlo do vzrokov za njegovo neustreznost in pod pogojem, da se od datuma prve uporabe vsaj enkrat na vsakih 12 mesecev opravi pregled in se rezultati pregleda zabeležijo na kontrolnem listu izdelka. Naslednji dejavniki pa lahko dobo uporabnosti izdelka skrajšajo: intenzivna uporaba, poškodbe sestavnih delov proizvoda, stik s kemičnimi sredstvi, visoke temperature, odgrinje, starenje, zarezi, udarci, neupoštevanje navodil o uporabi in hranbi. Če sumite, da proizvod ne zagotavlja več potrebne varnosti, se posvetujte s podjetjem C.A.M.P. SpA ali distributerjem.

TRANSPORT

Izdelek zavarujte pred zgoraj navedenimi nevarnostmi.

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний CAMP удовлетворяет потребности альпинистов и скалолазов своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытаны и изготовлены в соответствии с системой качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию. Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия на протяжении всего его жизненного цикла. **Сохраняйтесь, поймите и сохраните данное руководство.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта **www.camp-russia.ru.** Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продается.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными людьми. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас альпинизму, скалолазанию или какой-либо другой деятельности, вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования опасны по своей природе. Неосторожным неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинению ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователи должны быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никаких изменения к этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано на основе различных соответствующих характеристик и в соответствующими спецификациями и соответствующими EN (FOCT) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Невозможно перечислить или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка текстильных и пластиковых деталей: промыть в чистой воде с нейтральным мылом (макс. температура 30°C) и высушить естественным путем, вдали от прямых источников тепла. *Очистка металлических деталей:* промоскоить в чистой воде, а затем высушить. *Температура:* Не подвергайте изделие воздействию температуры выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие:* немедленно выведите изделие из эксплуатации, если он вступил в контакт с химическими веществами (реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики.

ХРАНЕНИЕ

Хранить оборудование следует неупакованным (в распрямленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых предметов и коррозионно - опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания C.A.M.P. SpA или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании C.A.M.P.. Обязанностью самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании C.A.M.P. SpA, использованию по назначению, только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предупредить, все же необходимо ваше для обеспечения с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

ГОДА ГАРАНТИИ

Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Ограничения на распространяется на нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности, использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Область применения

Двойной ролик Wing 2, представляет собой подвижное соединительное устройство типа А, предназначенное для использования на трехсоставных лавинных веревках (**таб. А / рис. 1-2**).

Продукт является компонентом системы личной безопасности для защиты от риска падения с высоты, используемой для перепада, в соответствии со стандартом EN 15567-1.

Определения

Трос страховочного троса, используемый с двойным шкивом Wing 2 в акробатических парках на высоте, должен быть многожильным стальным, который может быть разных типов: нормальный, предварительно отформованный, устойчивый к вращению или кованый. Для расчета минимального пространства под пользователем необходимо учитывать максимальный угол подъемной нагрузкой, как показано на **рис.3.**

Ролик Wing 2 не должен использоваться с линиями какого-либо другого типа и других диаметров, отличных от тех, что указаны в Таблице **А.**

Выбор диаметра или веревки и соответствующая нагрузка показаны в **Таблицах А и В.**

Влажность и низкие температуры могут изменить динамические характеристики этого продукта, но не повлияют на его прочность. При использовании роликов рекомендуется использовать перчатки. При использовании одинарных или двойного уса самостраховки, остерегайтесь его попадания в ролик во время остановки движения пользователя (опасность удушения/травмы горлом).

ПРОВЕРКА И УХОД

Перед использованием проверьте вращение шкивов. Если после чистки шкивы не крутятся свободно, смажте оси шкивов силиконовой смазкой.

Примечание: в условиях морского климата, чистка и смазка рекомендуется после каждого использования. Если после смазывания дефект не устранен, ролик должен быть выведен из эксплуатации.

ДЕТАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

Безопасность пользователей зависит от работоспособности и прочности оборудования. В дополнение к обычным проверкам перед каждым использованием (а также во время использования и после него), продукт должен проверяться компетентным лицом каждые 12 месяцев, начиная с даты первого использования; даты этой и последующих проверок должны быть записаны в паспорте продукта (журнале учета). Сохраняйте эти записи для проверок и ссылок при пользовании всего срока службы устройства. Проверяйте читаемость маркировки изделия. В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации:

•неисправная работа шкива или его смещение на оси

•трещины на металлических деталях

•остаточная деформация металлических деталей

•глубокая коррозия, серьезно меняющая поверхности металла (не исчезает после легкой обработки наждачной бумагой)

•использование ролика приводит к заметному уменьшению желоба шкива

Любой продукт или компонент, демонстрирующий дефект или износ, или просто вызывающий сомнения, должен быть выведен из эксплуатации незамедлительно. Каждый элемент, являющийся частью системы безопасности, может быть поврежден во время падения и поэтому всегда подлежит проверке перед продолжением использования. Не используйте изделие после сильного падения, потому что оно могло получить повреждения, даже если не наблюдается внешних признаков полома.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия не ограничен, если не появляется какой-либо из дефектов и при условии выполнения периодических проверок, как минимум один раз в 12 месяцев с даты первого использования и записи результатов проверок в паспорте изделия (журнале учета). Следующие факторы, могут сократить срок службы изделия: интенсивное использование, повреждения компонентов изделия, контакты с химическими веществами, высокая температура, абразивный износ, царапины, сильные удары, неосторожное использование или плохое обслуживание и хранение. Если возникли подозрения, что продукт больше не является безопасным и надежным — пожалуйста, обратитесь в компанию C.A.M.P. SpA или дистрибьютору.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков.

日本語

概要

カンプ（C.A.M.P.）グループは、軽量で最新技術を反映した製品をお届けすることで、登山家やクライマーのご要望にお応えします。信頼性と安全性を持つ製品を提供するために、製品の設計、試験、製造を品質管理体制の中で実施しています。この取扱説明書は、製品の全使用期間における適正な使用について説明するものです。 **説明書を読み、理解し、保管してください。説明書をお失くしの場合、ウェブサイトの（www.camp.it）からダウンロードすることができます。**EU適合宣言書は同ウェブサイトからダウンロードできます。販売業者は本製品が販売される国の言語で書かれた取扱説明書を添付する必要があります。

用途

この製品は、訓練を受け、有能な人または訓練を受け、有能な人の監督のもとにのみ、使用されるべきです。取扱説明書によって、クライミング、登山、その他の関連活動の技術を学習することはできません。この製品を使用する前に、十分な訓練を受ける必要があります。クライミングの、およびそれに関連する活動は、危険を伴う行為です。誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検などされた場合、損傷、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は自分の安全を確保し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。製品は以下に記載する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。製品は通しで特殊を持ち、欧州規格（EN）に基づきます製品と組み合わせて使用される必要があります。その際、製品の各品の限界を考慮してください。取扱説明書には不適切な使用例がいくつか説明されています。しかし、不適切な使用例は他にまだ多く存在し、それらを列挙したり、想像することはできません。この製品は、可能な限り個人専用で使用する必要があります。機器入での共有は推奨しません。

お手入れ

布製部分とプラスチック製部分のクリーニング:淡水（最高水温30°C）で中性洗剤を使用して洗浄し、直接の熱源から遠ざけて自然乾燥させてください。**金属製部分のクリーニング**:淡水で洗浄し、乾燥させてください。**温度性能と安全性を低下させないために本製品は80°C未満に保ってください。化学物質**:**化学物質、溶剤、燃料と接触した場合、製品の性能が損なわれることがありますので、製品を廃棄してください。**

保管

梱包から取り出した製品は、乾燥した冷所に保存し、光や熱源、高湿度、鋭利なエッジや物、腐食を引き起こしるものや他損害を与える可能性のあるものから遠ざけてください。

責任

カンプ株式会社（C.A.M.P. SpA）または販売業者は、製品の不適切な使用や改造に起因する損害、負傷、死については一切の責任を負わないます。カンプ株式会社が提供した、あるいはカンプ株式会社を通じて提供された、各製品の正しく安全な使用法の取扱説明書を理解し、その指示に従うこと、製品が指示通りに使用されるように、安全のためのすべての手続きを踏むことは使用者の責任であるとします。製品を使用する前に、非常の場合に安全に効率よく実施されるべき救助について考慮してください。自ら の行動と決定についてはあなた人が責任を持ってください。自らの行動と決定に起因するリスクの責任を持つことができない場合は、この製品を使用しないでください。

3年間保証

本製品には、原材料または製造過程における全ての欠陥に対して、お買い上げ日から3年間の期間に保証が適用されます。次のような場合は保証の対象にはなりません: 通常の摩耗、改造や変更、不適切な保管、腐食、事故や過失による損傷、用途に適さない使用。

製品について

使用方法

概略

ダブルプーリーWing 2は、ワイヤーロープまたはEN1891規格のセミスタティックロープ（**表A / 図1と2**）上でジップラインを行うために設計されたAタイプの可動型接続器具です。

本製品は、EN15567-1規格に準拠したアドベンチャーパークで使用される、建築リスクから保護を目的とした安全システムの構成要素です。

使用方法

ダブルプーリーWing 2と組み合わせて使用する高所アドベンチャーパークのライフライン用ワイヤーロープは、数多くのスチールワイヤーを組み合わせた構造のものをおすすめします。ノーマルタイプ、強化タイプ、自転防止タイプ、圧縮仕上げタイプなどがあるタイプのワイヤーロープを使用できます。使用者の下に機保する必要がある最低限の空間を計算する時は、図3に指示された負荷のかかったジップラインの角度を考慮してください。

Wing 2は、**A**に指示されたものとは異なるタイプのライフラインでは決して使用してはいけません。

ワイヤーロープまたはロープの大きさの選択および適切な荷重は **表A と表B** に指示されています。

湿度と霜結は本製品の動的性能を変化させる場合があります。耐久性には影響ありません。プーリーの使用中は手袋の装着を推奨します。使用者の首吊り時はシングルまたはダブルのランヤードによるから引き掛ぶ事に注意してください（首締め、喉頭外傷の危険があります）。

点検とメンテナンス

使用前に車輪の回転をチェックしてください。清掃後も滑車が回転しない場合は、滑車の軸をシリコン系潤滑剤で潤滑してください。

（注記）海の近くで使用した場合は常に使用後にクリーニングと潤滑をおこなうことを推奨します。潤滑後も問題が解決しない場合は、製品の使用をやめてください。

定期点検

使用者の安全は装備の性能維持と耐久性にかかっています。使用の前後に目で見ておこなう通常の点検に加えて、本製品は最初の使用から12カ月ごと、十分な知識を持つ人によって点検されると必要があります。この日付と次の日付の記録は、製品のライフシートに記録される必要があります。点検や製品の寿命についての資料を保管してください。製品の使用期間が読み取れることを確認してください。次のような欠陥がある場合、製品の使用は禁止されます:

•滑車の軸のリベットに緩びがあるか、緩んでいる場合

•金属部分にひびがある場合

•金属部分に永久変形がある場合

•金属表面部分の状態が腐食によって深刻に変化している場合（サンドペーパーで軽くこすっても消えない）

•断面（溝）のいちじるしい減少による滑車の摩擦

製品または部品の状態が疑わしい場合でも、使用を中止しなければなりません。あるいはその結果が起こる場合、あるいはその疑いがある場合、製品を交換する必要があります。安全システムを構成する要素は落下時に損傷を受けて可能性があるためです。使用する前に点検する必要があります。深刻な落下時に使用されていた製品は、内部で生じた損傷による安全性を可能性があるためです。すべて交換されなる必要があります。

製品の寿命

使用禁止につながる原因がなく、製品の最初の使用時から少なくとも12カ月に1度は定期点検して製品のライフシートに記録するならば、製品の寿命は無限です。次の要因は製品の寿命を短くする可能性があります:集中した使用、製品のコンポーネントへの接触、化学物質との接触、高温、摩擦、切断、激しい衝撃、使用や管理しに保管方法が引。製品の安全性と信頼性が疑わしい場合、カンプ株式会社または販売業者に お問い合わせください。

輸送

製品を上記に記載されたリスクにさらさないようにしてください。

EN 17109/A:2020

CE 0123

July 2021 - Rev. 3
© C.A.M.P. SpA

PAP

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
**Inspection tous les 12 mois - Kontrolle alle 12

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto, può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche*: lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperature*: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici*: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. È responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale e di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi al quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

La carrucola doppia Wing 2 è un dispositivo mobile di connessione di tipo A concepito per l'utilizzo in teleferica su cavi di acciaio o su corda (**Tabella A / Fig.1-2**).

Il prodotto è un componente di un sistema più ampio progettato per la protezione contro il rischio di caduta dall'alto utilizzato per Percorsi Acrobatici conformi alla EN 15567-1.

Uso

Il cavo della linea di sicurezza utilizzata con la carrucola doppia Wing 2 in parchi acrobatici in altezza deve essere in acciaio multifilo, il quale può essere di diversi tipi: normale, preformato, antigiro o martellato. Per il calcolo dello spazio minimo sotto l'utilizzatore, è necessario tenere conto dell'angolo massimo della teleferica sotto carico, come indicato in **Fig.3**.

La Wing 2 non deve essere utilizzata con nessun altro tipo di linea di vita diversi da quelli indicati nell'etichetta.

La scelta del diametro del cavo o della corda e i carichi appropriati sono indicati nelle **tabelle A e B**.

L'umidità e il gelo possono modificare le prestazioni dinamiche di questo prodotto ma non influiscono sulla sua resistenza. È raccomandato l'utilizzo dei guanti durante l'utilizzo delle pulegge. Prestare attenzione al pericolo di intrappolamento durante l'uso di cordini di connessione singoli o doppi in fase di sospensione dell'utilizzatore (pericolo di strangolamento, trauma della laringe).

CONTROLLO E MANUTENZIONE

Controllare la rotazione della ruota prima dell'utilizzo. Se dopo una pulizia la ruota non gira, lubrificare l'asse della ruota con un lubrificante a base di silicone.

Nota: pulizia e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni utilizzo in ambiente marino. Se dopo la lubrificazione, il difetto persiste, la puleggia deve essere messa fuori uso.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Se riscontrate la legittima delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

•gioco o allentamento della rivettatura sull'asse della ruota

•presenza di fessure sulle parti metalliche

•deformazione permanente di una parte metallica

•corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un sfregamento con un panno o spazzolatura vetrosa)

•l'usura della ruota causa una sensibile diminuzione della sezione (gola)

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere utilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita del prodotto è illimitata, in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli regolari e di revisionarlo ogni volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P.SpA o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. meets the needs of mountaineers and climbers with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for climbing, alpinism or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts*: rinse in clean water and then dry. *Temperature*: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals*: withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Scope

The double pulley, Wing 2, is a Type A mobile connecting device designed for use on a cable or Tyrolean rope (**table A / Fig.1-2**).

The product is a component of a personal safety system for protection against the risk of falling from a height used for Rope Bridges conforming to standard EN 15567-1.

Use

The cable of the safety line used with the Wing 2 double pulley in acrobatic parks at heights must be multistrand steel, which can be of different types: normal, preformed, rotation-resistant or hammered. For the calculation of the minimum space under the user, it is necessary to consider the maximum angle of the cableway under load, as shown in **Fig. 3**.

Wing 2 must not be used with any other type of line of different gauge than that indicated in Table A.

The choice of the cable diameter or the rope and suitable load are shown in **Tables A and B**.

Humidity and cold temperatures may change the dynamic performance of this product but will have no influence on its resistance. The use of gloves is recommended while using pulleys. Beware of entrapment when using a single or double lanyard during suspension activities of the user (danger of strangulation, larynx trauma).

CHECKING AND MAINTENANCE

Check the wheel's rotation before use. If after cleaning, the wheel does not turn freely, lubricate the axis of the wheel with a silicon lubricant.

Note: Cleaning and lubrication is recommended after every use in a marine environment. If, after oiling, the defect persists, the pulley must be taken out of use.

REVISION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

•malfunction or slackening of the wheel on the axle

•cracks on metallic parts

•permanent deformation of a metallic part

•deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)

•wheel's use causes a detectable reduction of the groove in the pulley wheel

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is unlimited, unless any defect appears and provided that periodic inspections are made at least once every 12 months from the date the product is first used and the results are recorded in the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. When suspect that the product is no longer offers the required safety, please contact C.A.M.P. SpA or the distributor.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur l'utilisation correcte du produit pour toute la durée de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper et toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal*: Laver à l'eau claire et essuyer. *Température*: Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques*: Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions nécessaires afin de mettre en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

La poulie double Wing 2 est un dispositif mobile de connexion de type A conçu pour utilisation sur tyrolienne à câble ou à corde (**Tableau A / Fig.1-2**).

Le produit est un composant d'un système de sécurité individuelle, pour la protection contre le risque de chute en hauteur, utilisé pour les parcours acrobatiques en hauteur conformes à la norme EN 15567-1.

Utilisation

Le câble de la ligne de sécurité utilisé avec la poulie double Wing 2 en parc acrobatique en hauteur, doit être en acier multifilaire, de différents types: normal, préformé, antigiratoire ou martelé. Pour le calcul de l'espace minimum en dessous de l'utilisateur, tenir compte de l'angle maximum sous charge durant la tyrolienne comme indiqué **Fig. 3**.

La Wing 2 ne doit pas être utilisée avec un autre type de ligne de vie que celles indiquées dans le **tableau A**.

Le choix des diamètres du câble ou de la corde et les charges appropriées sont indiqués dans les **tableaux A et B**.

Humidité et le gèle peuvent modifier les performances dynamiques de ce produit mais n'influent pas sur sa résistance. L'utilisation de gants est recommandée pour toute utilisation de poulie. Faire attention au piégeage avec les longes simples ou doubles au moment de la suspension de l'utilisateur (strangulation, traumatisme de larynx).

CONTROLE ET ENTRETIEN

Il convient de contrôler la rotation du réa avant utilisation. Si le réa ne tourne pas, après nettoyage, lubrifier l'axe du réa avec un lubrifiant à base de silicone. Remarque: nettoyage et lubrification sont recommandés après toute utilisation en milieu marin. Si après lubrification, le défaut persiste, la poulie doit être mise au rebut.

REVISION

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de son premier usage. Consignez cette date et les contrôles successifs dans le carnet de vie du produit. Contrôlez la lisibilité des marquages du produit.

Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

•jeu ou desserrage du système de rivet de l'axe de réa

•présence de fissure sur les parties métalliques

•déformation permanente d'une partie métallique

•corrosion affectant gravement l'état de surface du métal (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre)

•toute usure du réa supérieure à une diminution sensible de la section (gorge)

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages internes non visibles.

DURREE DE VIE

La durée de vie du produit est illimitée, en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer les contrôles périodiques, au moins une fois tous les 12 mois à compter de la date de la première utilisation du produit, et de consigner les résultats dans la fiche de vie du produit. Les différentes conditions ci-dessous peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

C.A.M.P. antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterern mit leichten und innovativen Produkten. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie unter Anwendung eines zertifizierten Qualitäts-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätssicherung hergestellt. Diese Gebrauchsanweisung informiert Sie über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die europäische EG-Konformitätserklärung kann auf der Internetseite des Produzenten heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanleitung dient nicht zum Erlernen der Techniken des Kletterns, des Bergsteigens oder damit verbundener Tätigkeiten. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine ausreichende Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potenziell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung kann zu schweren Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Benutzer muss körperlich und mental fähig sein, sich um seine eigene Sicherheit zu kümmern und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den entsprechenden Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung werden einige Beispiele der Fähigen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich persönlich benutzt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit normalem Wasser und neutralem Reinigungsmittel. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30 °C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile*: Spülen Sie die Teile nur mit normalem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur*: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte eine Temperatur über 80 °C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen*: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, welche die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigen können.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG

Das Unternehmen C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkten der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des/der Benutzers/in, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den Produkten von C.A.M.P. SpA vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und alle Sicherheitsverkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich: wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

3 JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler gibt es bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind die normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

Die doppelte Seilrolle Wing 2 ist ein mobiles Verbindungsgerät vom Typ A, das für die Verwendung an einer Seilbahn auf Stahlseilen oder halbstatischen Seil EN 1891 konzipiert wurde (**Tabelle A / Abb.1-2**).

Das Produkt ist Bestandteil eines individuellen Sicherheitssystems zum Schutz vor Absturzgefahr aus einer Höhe, die für akrobatische Strecken gemäß EN 15567-1 verwendet wird.

Verwendung

Das Sicherungsseil, das mit der doppelten Seilrolle Wing 2 in Akrobatik-Höhenparks verwendet wird, muss aus mehrdrähtigem Stahl bestehen, der von verschiedenen Typen sein kann: normal, vorgeformt, drehfest oder gehämmert. Für die Berechnung des Mindestraums unter dem Benutzer muss der maximale Winkel der Seilbahn unter Last berücksichtigt werden, siehe hierzu **Abb.3**.

Wing 2 darf nicht mit anderen als den in der **Tabelle A** angegebenen Geländerseilen verwendet werden.

Die Wahl des Seildurchmessers und die geeigneten Lasten sind in den **Tabellen A und B** angeführt.

Feuchtigkeit und Vereisung können das dynamische Verhalten dieses Produktes verändern. Sie haben aber keinen Einfluss auf die Widerstandsfähigkeit. Beim Verwenden der Seilrollen empfehlen wir das Tragen von Handschuhen. Vorsicht vor Einklemmungen bei der Benutzung der single oder double Lanyards bei Positionierungsaktivitäten des Benutzers (Gefahr von Strangulation, Larynx-Trauma).

KONTROLLE UND WARTUNG

Kontrollieren sie vor dem Gebrauch, ob sich die Rolle frei dreht. Wenn sich die Rolle nach einer Reinigung nicht dreht, schmieren Sie die Rollenachse mit einem Silikonschmiermittel. Diese Reinigung wird empfohlen nach jeder Benutzung in Meeresnähe. Wenn nach Schmierung der Fehler noch besteht, muss die Seilrolle ausgemustert werden.

ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Ersteinsatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie die der darauffolgenden Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen: Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme die ganze Lebensdauer des Produkts hinbewahren. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

•Spiel oder Lockerung im Verbindungsbolzen der Rollenachse

•Risse auf den Metallteilen

•Bleibende Verformung eines Metallteiles

•Korrosion, die den Oberflächenzustand des Metalls gravierend verändert (und die auch nach leichten Reiben mit Schmirgelpapier nicht verschwindet)

•die Abnützung der Rolle bewirkt eine deutliche Verringerung der Rillenmulde (Hohlkehle)

Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem Wiedergebrauch überprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein können, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt, sofern keine Umstände auftreten, die es außer Betrieb setzen und sofern zumindest einmal pro Jahr ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchgeführt und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt eingetragen werden. Der folgende Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.

TRANSPORT

Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los montañeros y escaladores en artículos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre el correcto uso del producto durante toda su vida. **Lea, entiende y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, se puede descargar en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Con estas instrucciones no se aprenderán las técnicas ni de la escalada, ni del alpinismo, ni de ninguna otra actividad asociada: debe haberse recibido una formación adecuada antes de utilizar este producto. La escalada y cualquier otra actividad en la que este producto puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, mal uso incorrecto o mal mantenimiento del equipamiento pueden causar daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Este producto debe usarse como se indica en estas instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta ficha se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plásticas: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas*: aclárelas con agua limpia y séquelas. *Temperatura*: mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas*: no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P.. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. SpA, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

La doble polea Wing 2 es un dispositivo de conexión móvil de tipo A diseñado para utilizar sobre tirolina de cable o de cuerda semiestática EN 1891 (**Tabla A / fig.1-2**).

El producto es un componente de un sistema de seguridad individual para la protección contra el riesgo de caídas desde lo alto utilizado para Recorridos Acrobáticos conformes a la EN 15567-1.

Utilización

El cable de la línea de seguridad que se utiliza con la doble polea Wing 2 en los parques de acrobacias de altura debe ser de acero multifilamento, el cual puede ser de diferentes tipos: normal, preformado, antirotación o martillado. Para calcular el espacio mínimo bajo el usuario, es necesario tener en cuenta el ángulo máximo de la tirolina bajo carga, como se muestra en la **fig.3**.

Wing 2 no se debe utilizar con ninguna línea de vida que no sea la que se indica en la **tabla A**.

La elección del diámetros del cable o de la cuerda y la adecuada carga se muestra en las **Tablas A y B**.

La humedad y las temperaturas frías pueden cambiar el comportamiento dinámico de este producto pero no tiene influencia en su resistencia. El uso de guantes es recomendado mientras se usa la polea. Atención al riesgo de atrapamiento al usar el cabo simple o doble durante actividades en suspensión del usuario (peligro de estrangulación, traumatismo de laringe).

CONTROL Y MANTENIMIENTO

Inspeccione la rotación de la rueda antes de cada uso. Si después de limpiarla, la rueda no da vueltas con facilidad, se debe lubricar el eje de la rueda con un lubrante de silicona. Observación: se recomienda limpiar y lubricar después de cada utilización en medio marino. Si después de lubricarlo, el defecto persiste, la pulea debe ser desechada.

REVISIÓN

La seguridad de los usuarios depende de la continuidad de la eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona competente para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En la ficha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados: conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles. En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

•apriete o holgura en el eje de la rueda

•presencia de alguna rotura o fisura en las partes de metal

•deformación de alguna parte metálica

•corrosión que altera gravemente el estado de la superficie del metal (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)

•el uso de la rueda causa una apreciable reducción de la ranura en la rueda de la polea

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema de seguridad dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volverse a utilizar. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

La vida útil del producto es ilimitada siempre y cuando no posea defectos, se realice la pertinente revisión periódica, por lo menos cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del mismo, y este control sea recogido en la ficha de vida útil del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño en los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en la conservación no recomendados para el mantenimiento. Si no está seguro de que el producto pueda ofrecer la seguridad necesaria, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o con su distribuidor.

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE